

LAMPIRAN 1

Nama :

Sekolah/ kelas :

1. Bagaimanakah menurut anda mengenai media film dalam mempelajari bahasa Mandarin?
 - a. Sangat menarik
 - b. Cukup menarik
 - c. Kurang menarik
 - d. Tidak menarik
2. Apa kesulitan yang sering anda temui dalam mempelajari bahasa Mandarin?
 - a. Menghafal dan memahami huruf hanzi
 - b. Kurangnya perbendahharann kosakata
 - c. Pola kalimat
 - d. Berbiacara dengan lancar
3. Apakah film membantu dalam meningkatkan kemampuan bahasa Mandarin anda?
 - a. Sangat
 - b. Cukup
 - c. Kurang
 - d. Tidak
4. Jika pada pertanyaan No.3, anda tidak memilih jawaban tidak, pada bagian apa anda merasa terbantu dengan film sebagai media pembelajaran?
 - a. Mendengar
 - b. Berbicara dan melafalkan

- c. Menambah kosakata
 - d. Menulis
5. Apakah film meningkatkan motivasi anda dalam mempelajari bahasa Mandarin?
- a. Sangat
 - b. Cukup
 - c. Kurang
 - d. Tidak
6. Hal apa yang bisa anda lakukan diluar jam pelajaran untuk meningkatkan kemampuan bahasa Mandarin?
7. Apakah kelebihan yang anda rasakan saat film digunakan sebagai media dalam pembelajaran?
8. Apakah kekurangan yang anda rasakan saat film digunakan sebagai media dalam pembelajaran?
9. Apakah anda setuju menggunakan film sebagai media pembelajaran?
Berikan alasannya !
10. Kosakata apa yang anda dapat dari film tersebut? Sebutkan !

LAMPIRAN 2

美羊羊的生日

měi yáng yáng de shēng rì

A : 美美, , 美美

měiměi,, měiměi

B : 美美, 你知道今天是什么子吗?

měiměi, nǐ zhīdào jīntiān shì shénme zi ma?

B : 今天是我的生日

jīntiān shì wǒ de shēng rì

A : 美美

měiměi

B : 你知道喜欢羊羊你们会送什么礼物给我?

nǐ zhīdào xǐhuān yáng yáng nǐmen huì sòng shénme lǐwù gěi wǒ?

B : 不猜了

bù cāile

B : 美美，我们一起出去看看好了

měiměi, wǒmen yīqǐ chūqù kàn kànhǎole

OUTSIDE

1 朋友 : 美羊羊，我有好东西

1 Péngyǒu měi yáng yáng, wǒ yǒu hǎo dōngxī

你看，我有好多零食

nǐ kàn, wǒ yǒu hǎoduō língshí

美羊羊 : 谢谢懒羊羊

měi yáng yáng : Xièxiè lǎn yáng yáng

1 朋友 : 你干什么，我只是给你看一下

1 péngyǒu : nǐ gànshénme, wǒ zhǐshì gěi nǐ kàn yīxià

没说给你吃啊

méi shuō gěi nǐ chī a

A：美美

měiměi

B：懒羊羊，你知道今天是什么日子吗？

lǎn yáng yáng, nǐ zhīdào jīntiān shì shénme rìzi ma?

1 朋友：今天，没什么特别啊

1 Péngyǒu：jīntiān, méishénme tèbié a

一样是我睡懒觉和吃零食的日子

yīyàng shì wǒ shuìlǎnjiào hé chī língshí de rìzi

2 朋友：懒羊羊，美羊羊，今天天气这么好

2 péngyǒu：lǎn yáng yáng, měi yáng yáng, jīntiān tiānqì zhème hǎo

我们一起踢球吧

wǒmen yīqǐ tī qiú ba

B：沸羊羊，你知道今天是什么日子吗？

fèi yáng yáng, nǐ zhīdào jīntiān shì shénme rìzi ma?

沸羊羊 : 当然知道

fèi yáng yáng : dāngrán zhīdào

今天。。。我打懒羊羊的日子

jīntiān... Wǒ dǎ lǎn yáng yáng de rìzi

让你贪吃

ràng nǐ tān chī

懒羊羊 : 可恶

lǎn yáng yáng : kěwù

沸羊羊 : 你来抓我呀

fèi yáng yáng : nǐ lái zhuā wǒ ya

你抓不着，抓不着

nǐ zhuā bùzháo, zhuā bùzháo

懒羊羊 : 美羊羊，帮我看看零食

lǎn yáng yáng : měi yáng yáng, bāng wǒ kàn kàn língshí

A : 美美

měiměi

B : 美美，不要紧

měiměi, bù yào jǐn

美美，我们还有其他伙伴

měiměi, wǒmen hái yǒu qítā huǒbàn

他们一定会记得我的生日

tāmen yīdìng huì jìdé wǒ de shēngrì

3 朋友（暖羊羊） : 美羊羊

3 péngyǒu (nuǎn yáng yáng) : měi yáng yáng

B : 你看，马上就来了一个记得我生日的人

nǐ kàn, mǎshàng jiù lái le yī gè jì dé wǒ shēngrì de rén

暖羊羊

nuǎn yáng yáng

暖羊羊 : 美羊羊, 你喜欢这些花吗?

nuǎn yáng yáng : měi yáng yáng, nǐ xǐhuān zhèxiē huā ma?

B : 喜欢

xǐhuān

暖羊羊 : 太好了, 肥蕉一定也会喜欢

nuǎn yáng yáng : tài hǎole, féi jiāo yīdìng yě huì xǐhuān

B : 为什么要给肥蕉?

wèishéme yào gěi féi jiāo?

暖羊羊 : 今天是他的生日

nuǎn yáng yáng : jīntiān shì tā de shēngrì

肥蕉 : 暖羊羊

féi jiāo : nuǎn yáng yáng

暖羊羊 : 肥蕉, 给你的

nuǎn yáng yáng : féi jiāo, gěi nǐ de

肥蕉 : 谢谢

fēi jiāo : xièxiè

4 朋友 (喜羊羊) : 送给你的

4 Péngyǒu (xǐyángyáng) : sòng gěi nǐ de

B : 喜羊羊, 还是你对我好

xǐyángyáng, háishi nǐ duì wǒ hǎo

B : 今天是我的生日, 你们居然这样对我

jīntiān shì wǒ de shēngrì, nǐmen jù rán zhèyàng duì wǒ

我们走, 再也不要跟他们住在一起了

wǒmen zǒu, zài yě bù yào gēn tāmen zhù zài yīqǐ le

C : 小羊在哪哪里

xiǎo yáng zài nǎ nǎ lǐ

D : 一天到晚就知道看看看

yītiān dào wǎn jiù zhīdào kàn kàn kàn

你什么时候才能捉到小羊啊

nǐ shénme shíhòu cáinéng zhuō dào xiǎo yáng a

C : 老婆，你放心

lǎopó, nǐ fàngxīn

我今天一定捉一只羊给你做蛋糕的

wǒ jīntiān yīdìng zhuō yī zhī yáng gěi nǐ zuò dànɡāo de

1. 我们这一次的行动这么保密一定能给美羊羊一个惊喜

wǒmen zhè yīcì de xíngdòng zhème bǎomì yīdìng néng gěi měi yáng yáng yīgè
jīngxǐ

2. 美羊羊以为我们忘了他的生日，说不定躲在哪里哭呢

měi yáng yáng yǐwéi wǒmen wàngle tā de shēngrì, shuō bu dìng duǒ zài nǎlǐ kū ne

3. 这么晚了美美还不回来？会不会被灰太狼抓去了

zhème wǎnle měiměi hái bù huílái? Huì bù huì bèi huī tài hěn zhuā què

都 : 乌鸦嘴

dōu : wūyā zuǐ

4. 大家准备好了没有，有人往(wang3 past) 这里来了，估计是美羊羊

dàjiā zhǔnbèi hǎole méiyǒu, yǒurén wǎng (wang3 past) zhèlǐ láile, gūjì shì měi yáng yáng

5. 大家按计划 行

Dàjiā àn jìhuà xíng

开始

kāishǐ

A : 美美

měiměi

B : 一群大坏蛋，我出来这么久，也不来找我

yīqún dà huàidàn, wǒ chūlái zhème jiǔ, yě bù lái zhǎo wǒ

看来，它们真的把我生日忘了

kàn lái, tāmen zhēn de bǎ wǒ shēngrì wàngle

美美，还是你对我最好，只有你肯陪我

měiměi, háishi nǐ duì wǒ zuì hǎo, zhǐyǒu nǐ kěn péi wǒ

B：天使

tiānshǐ

天使：在这个梦林里面只有我记得你的生日

Tiānshǐ：zài zhège mèng lín lǐmiàn zhǐyǒu wǒ jìdé nǐ de shēng rì

祝你生日快乐

zhù nǐ shēng rì kuài lè

B：谢谢

xièxiè

天使：快拆礼物吧

tiānshǐ：kuài chāi lǐwù ba

B：火太狠

huǒ tài hěn

天使 : 没错, 今天是你最后一个生日了

Tiānshǐ : méi cuò, jīntiān shì nǐ zuìhòu yīgè shēngrìle

你这个丑八怪,我马上就吃了你的生日

nǐ zhège chǒubāguài, wǒ mǎshàng jiù chīle nǐ de shēngrì

A: 美美

měiměi

都 : 什么, 美羊羊被灰太狼捉走了

dōu : shénme, měi yáng yáng bèi huī tài hěn zhuō zǒule

B : 今天是我的生日, 我为什么这么倒霉啊?

jīntiān shì wǒ de shēngrì, wǒ wèishéme zhème dǎoméi a?

C : 老婆, 多涂点奶油, 这样就更好吃了

lǎopó, duō tú diǎn nǎiyóu, zhèyàng jiù gèng hào chīle

D : 知道了, 老公, 能不能让这小羊不要再哭了, 她好烦啊

zhīdào le, lǎogōng, néng bùnéng ràng zhè xiǎo yáng bù yào zài kū le, tā hǎo fán a

C: 说的也是

shuō de yěshì

美羊羊，你能不能不要再哭了

měi yáng yáng, nǐ néng bùnéng bù yào zài kūle

吵死人了

chǎo sǐrénle

B: 你要是被埋在蛋糕里，你看哭不哭

nǐ yàoshi bèi mái zài dàn gāo lǐ, nǐ kàn kū bù kū

C: 老婆，就由她哭吧，反正她也哭不了多久了

lǎopó, jiù yóu tā kū ba, fǎnzhèng tā yě kū bùliǎo duōjiǔle

D: 都听你的

dōu tīng nǐ de

我去看看炉火烧旺不旺

wǒ qù kàn kàn lú huǒshāo wàng bù wàng

你给蛋糕画点花边

nǐ gěi dànɡāo huà diǎn huābiān

C : 一定喜羊羊他们来救你了

yīdìng xǐyángyáng tāmen lái jiù nǐle

这次可以把你们一网打尽

zhè cì kěyǐ bǎ nǐmen yīwǎngdǎjìn

B : 喜羊羊快逃啊

xǐyángyáng kuài táo a

C : 表。。。哥

biǎo.....gē

都 : 你就这样欢迎我们的吗

dōu : nǐ jiù zhèyàng huānyíng wǒmen de ma

C : 这是误会，表哥

Zhè shì wù huì, biǎo gē

我都说了是误会了还打

wǒ dū shuōle shì wùhuile hái dǎ

今天是我的生日，我带了个蛋糕来，跟你们两夫妻一起庆祝

jīntiān shì wǒ de shēngri, wǒ dài le gè dàngāo lái, gēn nǐmen liǎng fūqī yīqǐ qìngzhù

C: 为什么要跟我们一起庆祝

wèishéme yào gēn wǒmen yīqǐ qìngzhù

*1: 我们这个给你面子，你居然看不起我们

wǒmen zhège gěi nǐ miànzi, nǐ jūrán kànbùqǐ wǒmen

*2: 就是嘛，原来这里有个大蛋糕

jiùshì ma, yuánlái zhè li yǒu gè dà dàngāo

难怪不要我们的小蛋糕

nánguài bù yào wǒmen de xiǎo dàngāo

*3: 真是岂有些理，这个蛋糕归我们了

Zhēnshì qǐ yǒuxiē lǐ, zhège dàngāo guī wǒmenle

C：那只小羊是我捉的

nà zhī xiǎo yáng shì wǒ zhuō de

送我做礼物不行吗？

sòng wǒ zuò lǐwù bùxíng ma?

*4：你真是小气

nǐ zhēnshì xiǎoqì

我们不是留了蛋糕给你吗

wǒmen bùshì liúle dàngāo gěi nǐ ma

别理它，我们走

bié lǐ tā, wǒmen zǒu

D：老公，炉子烧好了

lǎogōng, lúzi shāo hǎole

蛋。。。糕呢

dàn..... gāo ne

B：在这儿呢

zài zhè'er ne

C：喜羊羊，快来救我啊

xǐyángyáng, kuài lái jiù wǒ a

不就算哭破喉咙也不会有人来救不得的

bù jiùsuàn kū pò hóulóng yě bù huì yǒurén lái jiù bùdé de

*1：我们来炮轰小羊，让它马上变烤羊

wǒmen lái pào hōng xiǎo yáng, ràng tā mǎshàng biàn kǎo yáng

*2：你有什么遗言吗

nǐ yǒu shé me yíyán ma

B：没想到我最后一个生日是这样渡过的

méi xiǎngdào wǒ zuìhòu yīgè shēngrì shì zhèyàng dùguò de

我真后悔离开了村子，离开了你们

wǒ zhēn hòuhuǐ líkāile cūnzi, líkāile nǐmen

*3：现在后悔已经太晚了

xiànzài hòuhuǐ yǐjīng tài wǎnle

准备

zhǔnbèi

开炮

kāipào

美羊羊，生日快乐

měi yáng yáng, shēngrì kuàilè

美美

měiměi

B：你们还记得我的生日

nǐmen hái jìdé wǒ de shēngrì

我们怎么会忘记呢

wǒmen zěnmē huì wàngjì ne

我们假袋忘记是逗你玩的

wǒmen jiǎ dài wàngjì shì dòu nǐ wán de

B：谢谢大家

xièxiè dàjiā

不知道灰太狠，喜不喜欢我们送的生日礼物呢

bù zhīdào huī tài hěn, xǐ bù xǐhuān wǒmen sòng de shēngrì lǐwù ne

D：到嘴的肥羊居然会被抢走

dào zuǐ de féi yáng jūrán huì bèi qiǎng zǒu

C：算了老婆，总算留了个小蛋糕给我们嘛

suànle lǎopó, zǒngsuàn liúle gè xiǎo dàngāo gěi wǒmen ma

来，咱们切蛋糕吧

lái, zánmen qiè dàngāo ba

我一定会回来的

wǒ yīdìng huì huílái de

B : 好漂亮的烟花

hǎo piàoliang de yānhuā

还有更漂亮的呢

hái yǒu gèng piàoliang de ne